



Les Langues Modernes

La revue de l'APLV

Association des Professeurs de Langues Vivantes

19 rue de la Glacière, 75013 PARIS

tél : 01 47 07 94 82 - aplv.lm@gmail.com

Numéro 4-2009 : DNL : Deuxième volet

« Enseignants de DNL et de LV : à armes égales ? »

coordonné par Marie-france Mailhos

Éditorial par Bernard Delahousse & Marie-Pascale Hamez

Clin d'oeil par Benoît Cliquet

La note du Président par Jean-Yves Petitgirard

« **In memoriam André Gauthier** » par Ruth Huart

Le dossier

• **Introduction, « Enseigner les DNL »**, par Marie-france Mailhos

Troisième partie - De l'enseignement à la formation

• « **De la DNL à la DdNL : principes de classe et formation des enseignants** », par Laurent Gajo

• « **La formation des enseignants dans une perspective européenne** », par Marie-france Mailhos

• « **Obtenir la certification complémentaire et enseigner la DNL** », par Jean-Marc Brauer

• « **Le modèle rhénan de formation et d'enseignement d'une DEL2** », par Gérald Schlemminger

Quatrième partie - De l'interdisciplinarité à l'intégration

• « **DNL « allemand-cuisine » : enjeux pédagogiques et professionnels** », par Christophe Alain

• « **Enquête sur le travail interdisciplinaire en Section européenne** », par Linda Guervenou et Valérie Le Meur

• « **Le « I » d'EMILE** », par Jérôme Béliard et Guillaume Gravé-Rousseau

Hors-thème

• « **Le paysage linguistique marocain** », par Toufik Majdi

Sur le site www.APLV-LanguesModernes.org

• « **Stratégies d'évaluation formative pour une meilleure maîtrise de la production écrite** », par Henda Toumi

Comptes-rendus de lecture

• « **Teaching Other Subjects Through English (CLIL)** » de Sheelagh Deller et Christine Price », par Francis Wallet

• « **Voie express. Immersion orale - Espagnol** », par Jeanne Gianni

• « **L'éducation au-delà des frontières** », sous la direction de Laurent Puren et Sophie Babault, par Marie-Pascale Hamez

• **Livres reçus**, par Marie Heimburger

• **Vie de l'association** : Réunion du Comité du 26 septembre 2009 - Participation de l'APLV à Expolangues

Le premier volet de ce dossier thématique est paru en septembre dernier dans le numéro 3-2009 des *Langues Modernes*, intitulé « **Disciplines linguistiques et « non-linguistiques » : l'entente cordiale ?** ». En voici le sommaire succinct :

Première partie - Disciplines linguistiques et non-linguistiques : existe-t-il des liens organiques ?

- « Les DNL ou les enjeux d'un Enseignement Transculturel des disciplines » par Joëlle Aden et Monika Peyrot
- « Tous professeurs de langue ? » par Jean-Luc Breton
- « L'anglais « euro », une matière qui n'existe pas » par Françoise Varillon

Deuxième partie - Une discipline vue à travers le filtre « DNL » : exemple de l'histoire

- « Le débat sur les contenus d'enseignement de la DNL histoire-géographie » par Ghislain Bauray
- « Le manuel, passerelle historique et culturelle en DNL » par Catherine Colin
- « À la découverte des Romains à travers les manuels » par Carol Morgan

Numéro à l'unité : 15 euros plus les frais d'envoi. Pour les frais d'envoi consulter le fichier sur la page :

<http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?rubrique9>

ou s'adresser à aplv.lm@gmail.com.

Vous êtes professeur de langue, vous souhaitez vous abonner aux *Langues Modernes* et vous êtes pour :

- une véritable politique de diversification des langues vivantes.
- un équilibre entre les objectifs communicationnel, culturel et formatif dans l'enseignement des langues.
- une meilleure formation théorique et pratique, initiale et continue, de tous les enseignants de langue.
- une place reconnue des langues vivantes dans tous les examens et concours.
- l'obtention de meilleures conditions d'enseignement (horaires, effectifs, pas de regroupements anti-pédagogiques...)

Adhérez à l'APLV !